

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 1352
Sitzung vom 18/12/2018
Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Richard Theiner
Philipp Achammer
Waltraud Deeg
Florian Mussner
Arnold Schuler
Martha Stocker

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Genehmigung der Vereinbarung mit der
Region Venetien und der Autonomen
Provinz Trient am Bewerbungsprozess der
Olympischen Winterspiele 2026
teilzunehmen bzw. Vereinbarung mit dem
CONI

Oggetto:

Approvazione dell'accordo con la Regione
Veneto e la Provincia di Trento di adesione
al percorso di candidatura delle olimpiadi
invernali 2026 nonché accordo con il CONI

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

G.S.

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Mit Beschluss der Regionalregierung Nr. 357 vom 21. März 2018 hat sich die Region Venetien dafür ausgesprochen, die Interessensbekundung der Gemeinde Cortina d'Ampezzo betreffend die Austragung der Olympischen und Paraolympischen Winterspiele 2026, zu unterstützen.

Die Region Venetien und die Gemeinde Cortina sind somit formell den Bewerbungsprozess angegangen, welcher vom Internationalen Olympischen Komitee (IOC) geregelt wird.

Die Region Venetien hat mit Beschluss der Regionalregierung Nr. 635 vom 8. Mai 2018 die Zusammenarbeit mit den territorial zuständigen Körperschaften und Institutionen durch ein spezifisches strategisches Komitee vorgesehen, mit dem Ziel die Bewerbung von Cortina D'Ampezzo und der Dolomitenregion für die Olympischen Winterspiele zu unterstützen und eine erfolgreiche Austragung zu sichern.

Analog dazu hatten die Städte Mailand und Turin beschlossen, hinsichtlich ihrer Bewerbungen als Austragungsorte für dieses Ereignis vorausgehende Überprüfungen vorzunehmen.

Das Italienische Nationale Olympische Komitee (CONI), welches Teil des Internationalen Olympischen Komitees ist und als einziger Gesprächspartner befugt ist, einen Antrag beim IOC zu stellen, hat nach Überprüfung der Machbarkeit und der Beziehungen zu den interessierten Körperschaften beschlossen, die gemeinsame Bewerbung der Stadt Mailand und Cortina d'Ampezzo für die Austragung der XXV. Olympischen Winterspiele und der XV. Paraolympischen Winterspiele Spiele von 2026 zu unterstützen.

Während des Treffens in Buenos Aires am 9. Oktober 2018 hat das IOC die Annahme der Kandidatur von Mailand/Cortina bei den Olympischen Winterspielen 2026 sowie die Kandidaturen von Calgary (Kanada) und Stockholm angekündigt (Schweden).

Aufgrund der Annahme der Kandidatur seitens des IOC haben die Regionen Lombardei und Venetien, die Gemeinden Mailand und Cortina d'Ampezzo zusammen mit dem CONI eine Vereinbarung unterzeichnet, in der die Funktionen und Tätigkeiten der italienischen Bewerbung geregelt sind, die auch die

Con deliberazione della Giunta regionale n. 357 di data 21 marzo 2018, la Regione del Veneto ha espresso il sostegno alla manifestazione di interesse avanzata dal Comune di Cortina d'Ampezzo per la candidatura della città ad ospitare i Giochi Olimpici e Paraolimpici invernali del 2026.

Con tali atti la Regione del Veneto e il Comune di Cortina hanno dato formalmente avvio al processo di candidatura, disciplinato dal Comitato Internazionale Olimpico (CIO).

Con deliberazione della Giunta regionale n. 635 del 8 maggio 2018 la Regione Veneto ha stabilito di avviare forme di collaborazione, a mezzo di uno specifico comitato strategico, con gli Enti e le Istituzioni territorialmente competenti, allo scopo di promuovere la candidatura di Cortina d'Ampezzo e del territorio dolomitico ad ospitare e assicurare l'ottimale riuscita dei Giochi Olimpici Invernali.

Analogamente, le città di Milano e di Torino avevano stabilito di procedere con verifiche preliminari alla definizione delle rispettive candidature ad ospitare il medesimo evento.

Il Comitato Olimpico Nazionale Italiano (CONI), organismo che è parte del Comitato Olimpico Internazionale e che è l'unico interlocutore titolato alla presentazione della candidatura in seno al CIO medesimo, ha stabilito, in esito alle analisi di fattibilità e di relazione con gli Enti interessati, di promuovere le iniziative delle Città di Milano e Cortina d'Ampezzo, quale candidatura italiana unitaria e condivisa per ospitare i XXV Giochi olimpici e i XV Giochi Paralimpici invernali del 2026.

In data 9 ottobre 2018 il CIO, nel corso dell'assemblea riunitasi a Buenos Aires, ha reso nota l'accettazione della candidatura di Milano/Cortina alle Olimpiadi Invernali 2026, oltre a quelle di Calgary (Canada) e Stoccolma (Svezia).

Di conseguenza le regioni Lombardia e Veneto, i comuni di Milano e Cortina d'Ampezzo, con il C.O.N.I., hanno sottoscritto un accordo che disciplina i ruoli e le attività da espletare per finalizzare la candidatura italiana, prevedendo altresì la costituzione di un Comitato di Indirizzo, finalizzato a garantire

Einrichtung eines Leitungskomitees vorsehen, mit dem Ziel die zahlreichen durchzuführenden Tätigkeiten zu koordinieren.

Die Region Venetien hat zudem mit Beschluss der Regionalregierung Nr. 1520 vom 22. Oktober 2018 die Möglichkeit vorgesehen, dass andere an den olympischen Spielen interessierten Institutionen und Körperschaften zu einem späteren Zeitpunkt beitreten können.

In diesem Zusammenhang teilt die Autonome Provinz Bozen den mehrmals geäußerten Willen der Region Venetien die gesamte Dolomitenregion und somit nicht nur die Region Venetien, sondern auch die angrenzenden Regionen und autonomen Provinzen einzubeziehen, mit dem Ziel sowohl eine Skiregion als auch ein Weltlandschafts- und Weltnaturerbe (UNESCO-Weltkulturerbe) aufzuwerten;

Der nächste Schritt des Prozesses besteht darin, die "Bewerbungsphase" abzuschließen, ein komplexer und breitgefächelter Weg, der zur Auswahl des Austragungsortes für die Olympischen Winterspiele 2026 führen wird, und welcher zahlreiche Tätigkeiten, Treffen, Besuche von Delegationen und Teilnahmen an Veranstaltungen sowohl in Italien als auch im Ausland vorsieht. Die Bewerbung sieht genaue Verpflichtungen und Fristen vor, wie die formale Einreichung des "Antragsdossiers" innerhalb 11. Januar 2019 und der darin vorgesehenen Absicherungen innerhalb April 2019.

Für angemessen erachtet, dem von der Region Venetien formulierten Vorschlag zuzustimmen und gemeinsam mit der Autonomen Provinz Trient die Maßnahmen und Verpflichtungen, die sich durch die Teilnahme der Region Venetien am Bewerbungsprozess ergeben, zu teilen.

Als zweckmäßig erachtet mit den obgenannten Körperschaften eine Vereinbarung zu unterzeichnen, die folgende wesentliche Aspekte regelt:

- Teilnahme des Landes an der Governance des Bewerbungsprozesses;
- Territoriale Verteilung der olympischen Disziplinen wie folgt: in Südtirol wird Biathlon, in der Provinz Trient werden folgende 4 Disziplinen austragen: Nordischer Skilauf, Nordische Kombination, Skispringen und Eisschnelllauf. Die restlichen fünf Disziplinen (Abfahrt, Skeleton, Bob,

il necessario coordinamento alle molteplici attività da porre in essere.

Con deliberazione della Giunta regionale n. 1520, del 22 ottobre 2018 la Regione Veneto ha previsto la possibilità di "adesione successiva da parte di altri Enti, Istituzioni e Organismi interessati dagli eventi olimpici".

In questo contesto la Provincia autonoma di Bolzano condivide pienamente la volontà più volte espressa dall'Amministrazione veneta di coinvolgere tutto il territorio dolomitico e quindi, non solo del Veneto ma anche delle Regioni e Province Autonome confinanti, ai fini della valorizzazione di un comprensorio sciistico ma anche ambientale e paesaggistico unico al mondo (Patrimonio mondiale dell'Umanità dell'UNESCO);

Il prossimo step del processo consiste nel completamento della "fase di Candidatura", un complesso e articolato percorso che dovrà portare alla selezione della sede ospitante le Olimpiadi Invernali 2026, con lo svolgimento di numerose attività, incontri, visite di delegazioni ed eventi, sia in Italia che all'estero. Tale percorso di candidatura prevede precisi impegni e scadenze, tra le quali, la formale presentazione del "Dossier di candidatura" entro il prossimo 11 gennaio 2019 e delle garanzie ivi previste entro il successivo aprile 2019.

ritenuto opportuno proporre di aderire formalmente alla proposta formulata dalla Regione Veneto e di condividere, unitamente alla Provincia autonoma di Trento, le azioni e gli obblighi attuativi derivanti dall'adesione della medesima Regione Veneto al predetto processo di candidatura.

Allo scopo si propone di sottoscrivere con i predetti Enti l'Accordo che disciplina in sintesi i seguenti punti essenziali:

- partecipazione della Provincia alla governance del processo di candidatura;
- suddivisione territoriale delle discipline olimpiche, prevedendo la suddivisione delle discipline nel seguente modo: la Provincia di Bolzano ospiterà il biathlon, la Provincia di Trento ospiterà quattro specialità, quali sci nordico, combinata nordica, trampolino sci, pattinaggio velocità;

Rodeln und Eisstockschießen) werden in der Region Venetien ausgetragen;

- Die Vereinbarung hat ihre Gültigkeit bis zum 30. Juni 2019;
- Die wirtschaftlichen Verpflichtungen zu Lasten der einzelnen Parteien ergeben sich aus der Aufteilung des Budgets der Dolomitenregion (1.169.370,00 €) nach der Anzahl der im jeweiligen Austragungsort angebotenen olympischen Disziplinen (insgesamt 10 in der Dolomitenregion) Dem Land werden somit 116.937,00 € (10%) angelastet;
- Darüber hinaus verpflichtet sich jede Partei, mit dem CONI, welches als "zuständige Behörde" die notwendigen Schritte für die Bewerbung einleitet, eine eigene Vereinbarung zu unterzeichnen, welches die unterstützenden Maßnahmen für die Bewerbungsphase von Cortina d'Ampezzo und Mailand als Gastgeber der Olympischen und Paralympischen Winterspiele 2026 festlegt.

Die obgenannte Vereinbarung mit dem Coni regelt zusammenfassend folgende wesentliche Aspekte:

- Die Tätigkeiten laut Einvernehmensprotokoll durchzuführen, welches am 5. November 2018 zwischen der Region Venetien, der Region Lombardei, der Gemeinde Cortina d'Ampezzo, der Stadt Mailand und dem italienischen Nationalen Olympischen Komitee abgeschlossen wurde;
- Die Vereinbarung hat bis zum 30. Juni 2019 seine Gültigkeit;
- Die Autonome Provinz Bozen verpflichtet sich, dem CONI 116.937,00 € für die im Rahmen der Kandidatur durchgeführten Tätigkeiten und für weitere vom Candidature Process vorgesehene Tätigkeiten zu gewähren.

All dies vorausgeschickt,

beschließt Die Landesregierung

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

mentre le restanti cinque specialità (sci alpino, skeleton, bob, slittino e curling) saranno ospitate nel territorio della Regione Veneto;

- l'accordo ha validità fino al 30 giugno 2019;
- gli oneri economici spettanti a ciascuna delle parti risultano dalla ripartizione del budget riferita all'area dolomitica (quantificati in 1.169.370,00 €) in relazione al numero di discipline olimpiche ospitate (n. 10 nell'area dolomitica), quindi la parte a carico della Provincia è di 116.937,00 € (10%);
- inoltre, ogni parte si impegna a stipulare autonomamente con CONI "soggetto attuatore" delle procedure necessarie al processo di candidatura un apposito accordo per l'attuazione delle azioni a supporto delle fasi di candidatura delle città di Cortina d'Ampezzo e Milano ad ospitare i giochi olimpici e paraolimpici invernali 2026.

L'accordo con il Coni di cui sopra disciplina in sintesi i seguenti punti essenziali:

- realizzazione delle attività previste dal protocollo d'intesa stipulato tra la Regione Veneto, Regione Lombardia, il comune di Cortina d'Ampezzo, il comune di Milano e il Comitato nazionale olimpico italiano in data 5 novembre 2018;
- l'accordo ha validità fino al 30 giugno 2019;
- la Provincia autonoma di Bolzano si impegna ad erogare al CONI 116.937,00 € per le attività svolte nell'ambito di presentazione del dossier di candidatura e per la realizzazione di ulteriori attività previsti nel Candidature Process.

Tutto ciò premesso,

la Giunta Provinciale delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. Den Vorschlag für die Vereinbarung gemäß Prämissen mit der Region Venetien und der Autonomen Provinz Trient zu genehmigen und den Landeshauptmann oder seinen Delegierten zu ermächtigen, diese zu unterzeichnen, und eventuell nicht wesentliche Änderungen daran vorzunehmen;
2. Den Vorschlag für die Vereinbarung mit dem Coni gemäß Prämissen zu genehmigen und den Landeshauptmann oder seinen Delegierten zu ermächtigen, diese zu unterzeichnen, und eventuell nicht wesentliche Änderungen daran vorzunehmen.
3. Die Ausgabe in Höhe von 116.937,00 €, wird gemäß Anlage SAP, die integrierenden Bestandteil des gegenständlichen Beschlusses bildet, wie folgt zweckzubinden:
116.937,00 Euro - Kap.
U01101.0810/2019 Finanzposition
U0000255

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

1. Di approvare lo schema di accordo con la Regione Veneto e la Provincia autonoma di Trento di cui in premessa autorizzando il Presidente della Provincia o suo delegato alla sottoscrizione del medesimo, autorizzando ad apportare eventuali modifiche non sostanziali al testo.
2. Di approvare lo schema di accordo con il Coni di cui in premessa autorizzando il Presidente della Provincia o suo delegato alla sottoscrizione del medesimo, autorizzando fin d'ora modifiche purché non sostanziali che potranno essere apportate al testo.
3. la somma di 116.937,00 €, come da allegato SAP che è parte integrante della presente delibera, è impegnata come segue:
116.937,00 Euro - cap. U01101.0810/2019
posizione finanziaria U0000255

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI 2180002032

Pos	Capitolo		Nr. fornitore	Cognome nome/Denominazione		Prenotazione impegno		Elemento WBS		Importo Impegno (preventivo/sima)	
	Kapitel		Nr. Lieferant	Vorname Name/Bezeichnung		Mittelvorbereitung		PSP-Element		Zweckbindung (Voranschlag/Schätzung)	
	CdR	Eser	Cod. fisc.	Part.IVA	Indirizzo/Sede	Inizio competenza	Fine competenza			CIG	CUP
	FSt	Jahr	Steuer. Nr.	MwSt.Nr	Anschrift/Sitz	Anfang Kompetenz	Ende Kompetenz				
	Servizio/Acquisto					Dienstleistung/Ankauf		Nota/Note			
001	U01101.0810	326754	C.O.N.I.								116.937,00
	GS	2019	01405170588	00993181007	PIAZZA VERDI 14 - BOZEN	01.01.2019	30.06.2019				
	GS.00/intesa giochi olimp.invernali 2026										
P	Tipologia - Typologie			Tipo - Typ		Documento - Dokument		Dettaglio - Detail		Data - Datum	Importo - Betrag
Totale attuale - Gesamtbetrag:											116.937,00



Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor

Il Direttore d'ufficio

Der Generalsekretär 20/12/2018 15:52:24
MAGNAGO EROS

Il Segretario Generale

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden € 116.937,00

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel 001101.0810-U0000255

sul capitolo

Vorgang 2180002041

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

20/12/2018 16:29:20
CELI DANIELE

Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a


 Der Landeshauptmann
 Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

20/12/2018

 Der Generalsekretär
 Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

20/12/2018

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

18/12/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma

